

شوقي وحافظ

ماشا يتردد اسمها معاً زمناً ، تعترض حياتهما هواصفت تنافس أحياناً ، وتمررهما لسمات
مفاه أحياناً أخرى ، ولكنهما يشيران أنهما مكملان لبعضهما بعضاً في أدلو رسالة واحدة .
وجبهتهما الى طريقها عرائس الشعر وطبيعة العصر .

وماتا في طام واحد ، بل لم تستوفى الشهور الثلاثة تمامها بعد وفاة حافظ حتى كان شوقي
قد انتقل الى جوار ربّه بعد أن رثى رفيق جهاده انصري بأروع مرثيه ، وذلك مثل
خمة عشر عاماً ، كأنها همرا أنهما أديا رسالتها ولن يستطيع واحد منهما أن ينهض
بعد الآخر بمس تلك الرسالة وحده بعد هذا الجهاد الطويل .

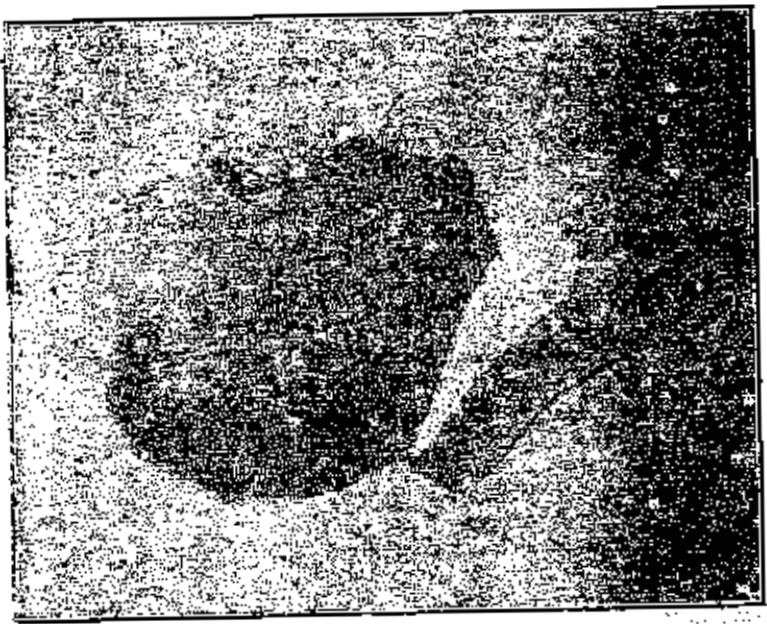
ولقد ترك كل منهما أثره في جيله ، كما ترك ذلك الجيل أثره في شعرها بحسب طبيعة
كل منهما .

ففى شوقي زهرة حياته ناعم البال فكان لذلك أثر كبير في شعره الأول وفيما حفظت
به دواوينه في تلك الحقبة حتى اختلت الأيام وتغيرت عليه فأبعد عن مصر ، وهنا انتقل
شعره قلة أخرى ، وتأثر مؤثرات أخرى .

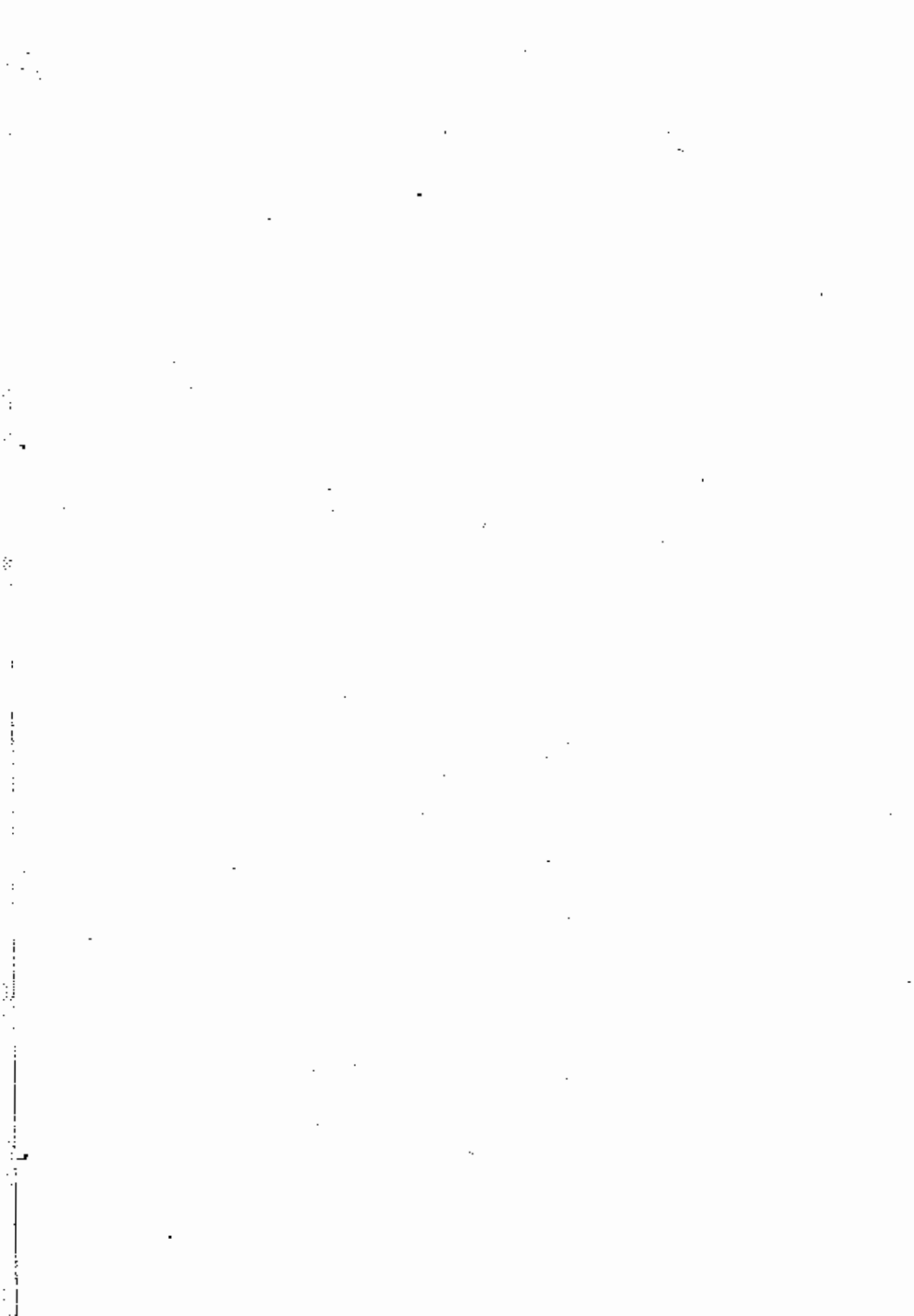
أما حافظ فقد قضى زهرة حياته على غير ما تضاعف شوقي ، محروماً من أهله وشيخته
ثم محروماً من التقدير حتى استطاع أن يشق طريقه . وقد وجد حافظ العريق التي كان يريد
سلوكها الى انقصر مخوفة بالمراتب الى حين هيئت لشوقي ، فأتجه بعصره ناحية الشعب ،
وكان لهذا الاتجاه أثر بارز في شعره مال به الى التعلق باللفظ المؤثر الترويض دون المعنى
المشكر البعيد ليصل صوته الى أسمع الناس في حين لهنم شوقي بالمعاني مع عنايته بالجرى
وزاء الغريب من اللفظ .



حافظ ابراهيم بك



احمد شوقي بك



ولقد واثقت شوقياً الظروف فتهيأت له ثقافة عالية والملاحة بعيد على حوادث التاريخ،
وأكسبت رحلاته وعلاقاته رجال القصر ومعرفته بأساليب السياحة ومداوراتها وتياراتها،
ما لم يتهيأ لحافظ حيث هزلته حياته عن كسب المعرفة الواسعة إلا فيما كان خاصاً بالأدب
العربي من مطالعته في أمهات الكتب العربية فكتب محصولاً وافراً من نصيب القول
ومفردات اللغة أخذتها عقله الباطن وكان يمدُّه بها بين حين وحين، ومن ذلك تندر ديباجة
حافظ ضربة منذ نشأته الشعرية عن ديباجة شوقي في بعض قصائده الأولى. لذلك استطاع
شوقي لنفس طريقته في اختيار الكلمات الغريبة المهجورة، كما قدمنا، ليعطي هذا النقص.

على أن موصفتي شوقي التي وهبها كانت أقوى وثباتاً من توصيفتي حافظ، ولذلك نجد
الاقاظ العريضة التي كان يلجأ شوقي إليها كما يلجأ المترجم الثري إلى اقتناء النصف
القديمة تُستَهر في برتقة هذه الموسيقى القوية فتتحول إلى حركة بعد جمود، وحيوية
بعد موت. ومن هذا كان شعره أميل إلى الغناء من شعر حافظ حتى أن رائي لم يحل
من موصفتي تمنح إلى الرنين الرافض مما قد لا يتفق مع المناهضة كما في مرثيته لعلي أبي القاسم.
غير أن شوقياً ظل يقوِّي ديباجته لتتفق مع قوة معاينة وأخيلته في حين لم يُدسِّن
حافظ بالمعاني ليزيد ديباجته قوة فتأخر عن شوقي في كثير من ضروب القول.

وامتطاع شوقي أن يأخذ من آثار ثقافته ليعمره ما ساعده على التفرُّد بالناحية
التاريخية العجبة في شعره، والحكمة التي كان يبثها في ثنايا قصائده. وظهر أثر هذه الثقافات
في أخريات حياته حيث اتجه اتجاهاً جديداً نحو فن جديد، هو الفن القمصاني الشعري.
أما حافظ فكانت ثقافته العربية، وظروفه الخاصة، حائلاً دون الالتفات إلى ابتكار
جديد، وإن كان هناك نزوع في نفسه إلى شيء من هذا بدا في هذه الآيات التي يخاطب
فيها الشعر:

رضيت بين السوى وبين الخيال يا حكيم النفوس ابن المغال
ضعت في الشرق بين نوم وجود لم ينبؤوا وأمسر مكسال

قد أذالك بين أنسٍ وأنسٍ وغرامٍ بطيعةٍ وغزالٍ
ولسبٍ ومدحجةٍ وهجاءٍ وزئاءٍ وفتنةٍ وضلالٍ
إلى أن يقول :

أَنْ يَأْشُرَ أَنْ تَفَكُّ فَيُودَا فَيَبْدُنَا بِمَا دَمَاةُ الْحَالِ
فَرَفَعُوا شِدَّةَ الْكَلَامِ مَنَّا وَدَعَرْنَا نَشْمَ رِيحَ النَّمَالِ

فهذه الرغبة لم تكن تظهر في نفس حافظ حتى خبت لأنها لم تجد لها من عن يمينه ما يدفعه إلى تضيير أماليه كتابته وموضوعات شعره ومحاولة تجديدها ، بل ظل يتناول ما كان يتناوله هو ويتناوله غيره من الشعراء ، وكان في استطاعته أن يجعل طهارة النور في نفسه أثرًا في شعره ، ولكنه لم يفعل ، ولعله حاول ولم تسغه مرواهبه — كما أمضت مطرافًا — فوقف دون تقدم ، ولكن شوقًا حاول ، ولم يثنه شيء ، ولم يشمل النقد الذي وجهه إليه دون المضي في سبيله ولم يستطع صرفه من محاولات.

وكانت طبيعة هوقي التي تساعده على نشم الشعر حيث وجد من أسباب الأخذ بكثير من الألوان الجديدة لشعره في حين كانت طبيعة حافظ التي تؤثر الخلو ، وتؤثر اللفظ على المعنى لم تهيم له أن يفرغ على المعاني المارة بالعين التي يقع عليها هوقي التي لا تقف الحركة والصحيح دون تهيمه للقول . وفي هذا دليل آخر على مرعة التأثر والحاصبة عند هوقي عنها عند حافظ .



غير أن شعر حافظ كان أقرب إلى التعبير عن آلام المصيرين وآمالهم من شعر هوقي الذي كانت عراطفه متجهة نحو الضمانيين تيمناً بقسامته التي كانت خالصة وقتذاك والنظروف التي أحاطت به والإحساس بالتساوي بينهم ، فتكاد شعر حافظ السيامي صدى صوت هجره ، ينطق بعواطفها ويتجاوب مع صيحاتها . وكانت لحافظ جرأة في تناول تلك الموضوعات لم يهيمها لشرق مثلها ، وهو الرجل الذي يجاري التيار الموافق لسياحة القصر وقتئذ .

على أن مجالس حافظ المرحلة ورغبته في تقوية ملكة الدابة والنظرف في نفسه ليستطيع الوصول إلى ما كان يتمنى من مجالس العظماء والكبراء كان لها أثر بارز في شعره حتى الوضحي

منه، فقد كان يحيل إلى التنكح والتندر كما يفعل في بعض قصائده التي وجهها إلى كرومر على أثر حوادث دنشواي وإلى مندوب بريطانيا الذي خلفه وغير ذلك. في حين كانت الحكمة تغلب على شعر هوقي إذا مرّ موضوعات كهذه لأنه لم تكن له مثل روح حافظ المرح الطروب الطريف، ولأن حياة اتقصر لونه بكثير من ألوان القيد والتحرر، فكان أميل إلى الحكمة كما كان أميل إلى المداراة. ومن ذلك لم تلق قصائده بين الشعب ما لقيت قصائده حافظ. ومن يستمع إلى فكاهات حافظ ونوادره يجد فيها من الحكمة ما كان جديراً بأن يزخر بها شعره، ولكنها كانت تجد المتفلسف لها في تلك النوادر في حين تجد الباب موصداً أمامها في شعره إلا في النادر.

بيد أن هناك جانباً من شعر حافظ يبرز من عظمة شعره السياسي ويعني إلى وطنيته التي كانت تحفزه قبل ذلك إلى التعبير عن آلام المصريين، وهي تلك التقصيدة التي وجهها إلى السلطان حسين يدعوها فيها إلى التعاون مع الانجليز، وكذلك قصائده التي كان يوجهها إلى مندوب بريطانيا في مصر وكان جديراً بحافظ أن يكون أكثر وطنية وشعوراً بالأيام أو ليكت أن لم يجد مجالاً للقول، ولا يستح بأن الظروف كانت تدعو - وقتئذ - إلى مثل هذا القول، لأن له من شعره السابق الذي وجهه إلى إيطاليا وإلى دول الغرب ما كان جديراً بأن يملك عليه كل السبل فلا يفر إلى طريق معوجة لا يسلم فيها من العطف.



وقد استطاع هوقي بعد عرده من المنى أن يتشرب روح الشعب وأن يشادكه في عواطفه ومبرله، ويمالج هذه الناحية فوُقت في ذلك، وبرز شعره من تلك الآونة إلى آخر حياته مبعراً عن آمال مصر وآلامها وبخاصة في ظروفها الأخيرة، بل لم يقف به الأمر عند تناول الحوادث في مصر، فتجاوز هذا الأمر إلى حوادث الشرق يستلهمها فكان المترجم عن مشاعر الشرقيين، وانتهى فرصة سكرت زميله فأطلق طياله العنان وارتداد يفتنه نواحي متعددة من سياسية واجتماعية فأحسن فيها القول وأجاد، على حين اعتظم حافظ إلى الصمت، وكان في استطاعته - إذا فرض أنه طأق الشعر تحت ضيق قيود الوظيفة - أن لا يعمر

فيشاركه النصف عليها في نواحي أخرى كأن يرسم صوراً للشقاء الذي يلازم الحياة في مصر ، وهو الذي خبره ولمسه وماش فيه زمنًا ليس بالقصير ، وكان من الأسباب التي دفعت إلى نقل رواية البؤساء إلى العربية .

أما وصف الطبيعة فقد يبرز فيه شوقي عن حافظ ، وإذا كانت تعبئة حافظ عن رحلته إلى إيطاليا التي يقول فيها :

عاصفٌ يرتمي وبهر يغيرُ أنا بالله منبها مستجيرُ

تعتبر لوحة رائمة صادقة التصوير زاخرة بالأحاسيس ، فإن مثل هذا اللون من اللغة في التصوير والتفريغ لا يتفان الصورة قليلٌ عند حافظ خلافاً لكثيره عند شوقي ، فإن دواوين شوقي زاخرة بألوان تتفاوت قوة واقتداراً وفتنةً وهدنةً في ربح هذه الألوان بحسب تمكن العاصر من فنّه ، فالصور التي كان يرسمها خلال رحلاته إلى الامتانة لا ترتفع إلى مستوى الصور التي رسمها فيما بعد في قصائده عن النيل وغاب بولونيا وغير ذلك ثم زادت قوةً ونصرحاً وفتنةً وجمالاً في لوحاته عن لبنان وزحلة وبيروت وفي أبيات متناثرة خلال قصائده ، الأخرى في وصف الآثار .

على إننا إذا انتقلنا إلى جانب من جوانب شعر الرجلين ، وهو الرثاء ، وجدنا شعر حافظ وافرأ في هذه الناحية يكاد يستغرق نصف ديوانه — على حدّ قوله — ووجدنا في هذه الكثرة صدقاً في اللمعة والإحساس بالألم لنقد من يرثيه إذ كان حافظ سريع التأثر ، تركت له حياته الأولى وما قاسى فيها آثار حزن دفين في نفسه لا يكاد يحس بالموت بتخفيف واحد من معارفه حتى يحس بالألم صيقاً . ولعله كان يشعر في قرارة نفسه أن أصحابه ومن عرفوه وربطت بينه وبينهم صداقةً متينة لم يعرفوه لجأه أو مطع ، وإنما عرفوه لأنهم قدروه حتى قدره ، فهو حين يفقد واحداً من هؤلاء إنما يشقد طلباً يزخر له بحب وعطف وقسا تطوي له على عبة وتقدير ، ولأن نفسية حافظ كانت صانجة كل الصانجة ، طيبة كل

الطيبة ، يقبل على من يحبه كل الأقبال وينصب سريعاً ، ولكن ما تبلوله في الأفق ظاهرة من مظاهر فرح أو أسمى الصاحب أغضبه حتى ينسى كل شيء ليشارك صاحبه في فرحه أو حزنه ، ومن ذلك كانت نفسه صريحة واضحة لا ضمير فيها يعكس تقسية شوقي الضامنة . فقد كان يحاول طمس الكثير من معالم نفسه مصطنعاً الحكمة في كثير من المناسبات . ولم يكن لشوقي مثل طائفة حافظ المزيونة الموروثية عن حياته الأولى لأن حياة شوقي كانت حياة ترف ، وكان أكثر من يرثيهم أصحاب مناصب أو جاه ربطت بينه وبين بعضهم صداقات دعت إليها ظروف العمل أو الجوار أو الاتصال بالسراي أو كانوا من الذين أرادوا أن يعلوا بينهم وبينه طمعاً في نفع ، أو طلب إليه رثاء واحد منهم فأجاب . ولا نحس بالوامة في مرثيته إلا في قليل منها كمرثيته لأمه ولمصطفى كامل وصهر لطفي ويعقوب صرّوف وأمين الراجحي وفي أبيات قليلة من بعض قصائد أخرى ، وذلك للروابط القوية التي كانت بينه وبين هؤلاء من شدة تعلق ودوام صحبة وتجارب فكري ، وللا إحساس العميق المتبادل بينهم . والذي كان طملاً من عوامل الاندماج بين حياة هؤلاء . لأن فيها من حياته أحياء أحس أنه فقدتها إلى النهاية .

أما مرثيته الأخرى فكانت عنايته بتحسين الاطار التي توضع فيه صورة التقيد أكثر من العناية بالصورة نفسها ، وكانت تتردد في معظم هذه المرثيات معاني واحدة لأنه كان يلجأ إلى الحكمة ليسترضف الأحاسيس بالعبصية .

ومن هنا كان لمرثية حافظ من القوة ما لم تكن لبعض مرثيات شوقي ، ولأن حافظاً كان يتفجع بكل شعوره ، وكان الألم ينصب في نفسه انصباباً كما يقول في مرثيته لسعد .

وهناك وجه اختلاف بين حافظ وشوقي ، ذلك إن الأخير عند ما تخلّص من تقاليد وظيمته وقيدوها - أو خلصته الأنداد منها - وارتحل إلى المنفى بحث فيه هذا الخلاص ثمحرراً من كل قيد ، وأكسب التنقل روحه وجسمه طلاقة وانطلاقاً ، فكان في كهولته لا يستقر في مكان كالطائر فاندفع يفرّده ، ويلوّن في تغريده ، في حين قيدت الرظيفة حافظاً فسكنت زمناً عن التغريد ، ولم يكن جسمه وروحه من التنقل إلا ما بين مقر عمله ومجالس

أنه وسحابه فأثر ذلك فيه عند كهولته فسكت ونحى قيثارته على النقيض زميله التي مات وهو لم يترك قيثارته ولم يهجر عرائس شعره.

فالحيرة كانت في هوقي مدخرة بينما استنفدها حافظ فلم تواته في آخرات حياته ، وبذلك فقد شعره الأخير تلك القوة التي كانت تزخر بها أعمارهم الأولى .

واتفق الاثنان - هوقي وحافظ - في ظامرة تبدو في ناحية من شعرها تلك هي برود العاطفة وحفاها نحو المرأة ، وعدم التأثير بها تأثر الغزلين الحقيقيين ، فشعر هوقي الغزلي وإن كان وافراً عن شعر حافظ الغزلي الصحيح لا يمتاز عنه من تلك الناحية بشيء فهو عند هذا تقليدي كما هو عند ذلك ، لا روح فيه ولا جرارة ، فهو وصف لكلام عذب جميل . على أن المرصيق القوية التي امتاز بها هوقي - كما قلنا - كانت تمدُّ بعض أعمارهم في هذه الناحية وبخاصة ما نظمه بعد فوات الشباب بما يهبه العاطفة المتقدة . وكثير من عمره الذي لا يمتدُّ الى القول بصلته بغنى الآق ، لأن الروح الغنائية فيه كانت حثيئة وريعا أمكن التنحي بكثير من شعر مرثيه ... ولن يخطئنا شعر حافظ في الناحية التي نتكلم عليها كما يخطئ شعر هوقي لأن شعر حافظ خال كل الخلو من حب المرأة . أما شعر هوقي فقد يخطئ بعض الناس أول وهلة ، ولن ينمض حجة قوله في قصيدته الثائية عن لبنان التي افتتحها بالقول حيث قال :

فازورُ غضباناً وأعرض نافرأً حالٌ من الغيد الملاح عرفتهُ

فهذا التعبير لا يدلُّ دلالة صريحة على درامة المرأة عن تجربة ومعرفة ، ولكن من طريق قراءة أو سماع لأن شباب الداعركاكي يبدأ عن التأثير للمرأة تأثيراً حساساً ، وتبدو ألوإنه ياهمة للباحث الفاحص ، ولم تظهر في آثاره تلك الحرارة التي يحاول أن يثيرها في عمره في التطور الأخير ، فكيف نجح بعد أوانها ؟

لقد كان هوقي سريع التأثر عن طريق قراءاته وكانت تنطبع على صفحات ذهنه من تلك القراءات صور عديدة لعمره عتيدين ، فهو يقرأ مثلاً لابن زيدون مقطوعته .

ودع الصبر محباً وذكك بذائع من سره ما استردك
 ويعبه منها موسيقاها وروحها الضائية التي هيأتها لذلك فيقول :
 رُدَّت الروح على المعنى معك أحسن الأيام يوم أرجعك
 أو بقرأ للجصري القيرواني :
 يا ليل الصب متى غده أقيام الساعة موعده
 فمعارضة بقوله :

مضناك جفاه مرفده وبكاه ورحم عوده
 ويتابعه في هذه المعارضة كثير من شعراء عصره .

وقد يبدو أن ظروف شوقي التي كانت تدفعه إلى المحافظة على مكانته في التصمر كانت من الأسباب الداعية إلى المحافظة أيضاً على عدم اتصاله بالمرأة أو إذاعة شيء من التعلق بها فصماً للوقار كما في قوله :

لك أن تلوم ولي من الأعداء أن الهوى قدر من الأقدار
 ما كنت احلم للعيون سلامتي وأبيع حادثة الغرام وقاري
 وفيها يعف رؤيته لحسنه من حسان الاستانة مرت به وهو على الخليج فقال :

مرت بنا فوق الخليج فأصدرت عن جنه وتلفتت عن نار
 في لسوق يوردن من همت الهوى نظراً ولا ينظرن في الإصدار
 عارضهن وبين قلبي والهوى أمر أطول كتمه وأداري

ولكن أي وقار يحول بين الشاعر وبين أن يضح بخاريد قلبه ، وأي تقاليد تمنع حتى أسباب الحكم من أن ينزلوا على حكم الهوى ؟

لقد صافر شوقي إلى فرنسا في مقبل هبابه القوي ، وماش هناك فترة من الزمن . وإذا قدرنا البيئة التي خلفها شوقي — بيئة المحافظة التي لم تكن للمرأة فيها ما لها الآن من ظهور بألوان التقنية ، وقدرنا إلى جانب ذلك تلك البيئة التي تحوّل إليها ، وفيها ما فيها من ألوان الفتنة الظاهرة دون حمار ، واللعبة دون ستار ، والمنفتحة عن جنات تندلع فيها النار ، كان لنا أن نقول إنه كان على شوقي أن يهتف ويهتف من أفاق تهبه في هبابه هتاف الروح

المكتوي بلهب هذه السنة . فهل كان لشبابه هناك — وهو الشاعر الغرد الذي لم تكن له من اليهود ما يمنعه من البوح بأثار المرأة في نفسه في تلك الحقبة ، حقيبة القلب — ألوان شعرية ، بارزة فيها آثار المرأة كما تظهر عند شعراء انزول الحقيقتين ؟
هذا ما نحاول الكشف عنه .

إن في الجزء الثاني من ديوانه قصيدتين ، واحدة عن « باريس » والأخرى عن « قاب بولونيا » وهاتان القصيدتان كتبنا بعد فوات عهد الشباب زمن بعيد كما يظهر من خلائطها ، ما في ذلك شك . فأما الأولى فشكل الحديث فيها منصب على تلك المدينة الساحرة ، ولا يمكن لشاعر أو غير شاعر أن يذكر باريس دون أن يذكر غيدها ولو كان من الممتحنين . وهزقي يصرح على ذكر الهوى في تلك المدينة الساحرة فيقول هذه الآيات :

يا مكنتي قبل العباب وملحي ومقبل أيام الشباب الثورك
ومراح لثاتي ومغداها على أفق كهنتات النعيم ضحك
ومعاق وحى الشعر من متدفن سلس على نوال السماء تحسوك

فالذي يصرح بصمغ الشباب في طوره حين يقول « ومقبل أيام الشباب الثورك » لا يستحى عليه أن يصرح بأكثر من ذلك .

وأما قصيدته « قاب بولونيا » فهي ذكرى عاودته بعد العباب على أثر زيارة لهذا المكان ، فبعثت فيه تلك الزيارة ذكريات قديمة ، ولكن أين أثر هذه الذكريات القديمة في شعره ؟
إنه يقول :

يا قاب بولونيا ولي ذم عليك ولي عهد
زمن قننى للهوى ولنا بظلك ، هل يعود ؟
حلم أريد رجوعه ورجوع أحلامي بعيد
وهب الزمان أحادها هل للشبية من يصد ؟

ثم بعد أن يصف ما كان له من ليالٍ هناك حديثها الوتر والعود ، ويأخذ من صور الطبيعة

مادة إقصيده ، وقد سرى في فضاء هذا المكان ، والناس نيام والكون هاجم ، يتنقل من مكان إلى مكان

حتى إذا دعت النوى فتبدد العمل التفتيد
بتنا وما بيننا بحر ، ودون البحر يد
ليلى بصر وليلها بالغرب ، وهو بها صعيد

فهذه القصيدة وليدة الذكرى التي خطرت ، وهو يمر بهذا المكان ، وقد ودّع شبابه ،
ومكث كمنزلة لا يمكن يستعيد فيه إلا إنسان ذكريات شبابه إلا ويعطف ناحية الطوى مؤثرا
أكان لهذا الطوى أثر في نفسه أم لم يكن ، وسواء أعب من كدوس الطوى كما يعب الشعراء
فتبقى النشوة خالدة أم ص منها كما يعب كل إنسان تنتضي النشوة مريماً ولا تترك أثراً
وإلا فأين أثر تلك التي خلفها هناك عند عودته إلى مصر ؟

أين أترحا في شعره في مرحلة الشباب ؟

لا شيء ، أو لعل العوض الذي كان يحيط بنفس شوقي كما أسلفنا القول في ذلك ، والذي
كان يدفعه إلى اصطناع الحكمة ، كان يدفعه إلى أن يقول شيئاً كهذا في الغزل ليستريحه ضغنه
في هذه الناحية .

لقد عاش مذلان الشاعر أن زمناً ليس بالقليل يصبحان بضروب من القول في ضروب
من ألوان الشعر السائدة في ذلك الجيل ، وكانا يختلفان في أهياء ويتفقان في أهياء ، ويتورد
واحد منهما آناً بناحية ويتورد الآخر آناً بناحية أخرى ، ولكنهما - لذلك في ذلك -
كانا يشعران في صميم نفسيهما بأن هذا لا بد منه لذلك ، وإن التنافس الذي كانت تخلقه
بعض الظروف بينهما ضرورة لتكياهما حتى انتقلا من هذه الدار ، وقد تركا فيها أثرهما
للأجيال ثروة تفحص وتمحص بيد النقد الثريه ، بعد أن تقضا أيديهما من الدنيا ، وتفض
الناس أيديهما من الرباه لهذا أو ذاك .

من لامل الصبر في